

## Tierleid in Südeuropa „Acción del Sol“ als Schutzort

**T**ierelend ist vor allem in den südlichen Ländern Europas ein Problem. Durch eine unkontrollierte Vermehrung der Hunde wächst die Population der herrenlosen Hunde kontinuierlich an.

Von Hunger und Krankheiten geplagt, finden viele Tiere einen elenden Tod. Als eine der größten Tier- und Artenschutzorganisationen in Deutschland setzt sich der Verein **aktion tier –mensen für tiere e.V.** auch für den Tierschutz im Ausland ein. Dank der positiven Bereitschaft und Mitarbeit der spanischen Behörden gelang es **aktion tier**, eines der modernsten Tierheime Europas auf der beliebten Ferieninsel Teneriffa in Spanien zu eröffnen.

## Animales sufridos en el Sur de Europa „Acción del Sol“ un sitio de protección

**L**a miseria de los animales es sobre todo un problema en los países del Sur de Europa. Por la falta de control, la población de los perros sin dueño aumenta constantemente.

Muchos de los animales terminan con una muerte trágica, por falta de comida o por enfermedades. Como una de las organizaciones más grandes de Alemania en lo que se refiere a la protección animal y de especies, apoya también la protección animal en el exterior. Gracias a la intención y cooperación de las autoridades, **aktion tier** pudo abrir uno de los refugios más modernos en la famosa isla vacacional de Tenerife.



Am 21. Juli 2006 konnte nach nur einjähriger Bauphase unter reger Beteiligung von über 300 Gästen und einem hohen Presseaufgebot das **aktion tier**-Tierheim „Acción del Sol“ unter anderem durch den Ministerpräsidenten der Kanaren, Don Ricardo Melchior, und I.H. Dr. Gabriele Begum Inaara Aga Khan festlich eingeweiht werden. 10 000 m<sup>2</sup> Gelände mit eigener Tierarztpraxis stehen den Hunden, die in Gruppenhaltung in weitläufigen Innen- und Außenzwingern leben, zur Verfügung. Durch gezielte Kastrationsaktionen und einer tierärztlichen Betreuung durch **aktion tier** konnte bei vielen leidenden Hunden auf Teneriffa zum einen die unkontrollierte Vermehrung eingedämmt und ihnen zum anderen ein artgerechtes Leben ermöglicht werden.

El día 21 de Julio 2006 abrió después de solo un año de construcción, con la asistencia de más de 300 invitados y la presencia de la prensa, el refugio de **aktion tier** llamado „Acción del Sol“. También presente en la inauguración estuvieron el Presidente de las Islas Canarias, Don Ricardo Melchior Navarro y su Alteza Gabriele Begum Inaara Aga Khan.

10 000 m<sup>2</sup> de superficie y una clínica veterinaria están a disposición de los perros que pueden disfrutar en grupos los espaciosos patios. A través de determinadas acciones de castración y por la constante atención veterinaria proporcionada por **aktion tier**, a muchos de los animales sufridos se les dio una vida adecuada y un control de natalidad regulado.

## Vermittlung im In- und Ausland

**S**eit Bestehen des Tierheims wurden bislang mehrere hundert Hunde medizinisch versorgt und ca. ein Viertel von ihnen wurde direkt auf der Insel in ein neues Zuhause vermittelt. Marion Köpke de González, Leiterin des Tierheims, die fließend Deutsch und Spanisch spricht, hat seit der Eröffnung Hunderte von Hunden kastrieren und chippen lassen und betreut auch regelmäßig Kinder- und Schulgruppen, die als Besucher auf das Gelände kommen, um mehr rund um das Thema Hund und Tierheim zu lernen.

Durch die Unterstützung von Flugpaten sowie durch **aktion tier** -Kooperationspartner in Deutschland können Hunde auch nach Deutschland in ein liebevolles Zuhause vermittelt werden. Da Tiere nicht allein im Flugzeug reisen dürfen, benötigen sie Menschen, sogenannte Flugpaten, die durch den Einsatz ihres Namens auf dem Passierschein des Tieres diesem die Einreise ermöglichen. Um weitere Vermittlungen auch nach Deutschland möglich zu machen, sucht **aktion tier** laufend weiterhin Flugpaten.

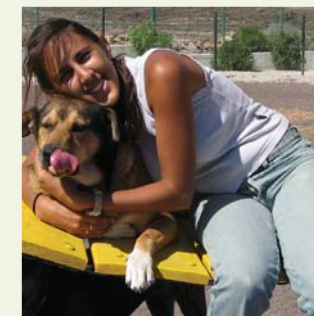
## Adopciones en la Isla y en Alemania

**D**esde que existe el refugio más de trescientos perros fueron tratados por los veterinarios del centro. Una cuarta parte consiguió una nueva casa en la isla. Marion Köpke de González, Directora del refugio, la cual habla perfectamente Alemán y Español, dejó castrar y registrar cientos de perros. Ella también acompaña continuamente grupos escolares y niños, los cuales vienen a conocer el centro, para aprender más sobre los perros y el refugio.

Mediante el apoyo de las organizaciones cooperativas de **aktion tier** en Alemania, muchos perros consiguen cariñosos hogares. Pero como los animales no pueden viajar solos, se necesitan personas, que estén dispuestas a dejarlos pasar en su nombre en las entradas del país. Para lograr más adopciones en el futuro, **aktion tier** busca continuamente pasajeros.



Während der Eröffnung 2006





Schulklassen genießen ihren Besuch

### Helfen Sie uns, den Tieren zu helfen!

► Wenn Sie sich gerne einen Hund anschaffen möchten und Sie sich der Verantwortung einer Hundehaltung bewusst sind, kommen Sie zu uns ins Tierheim! Zahlreiche Hunde warten hier auf ihre zweite Chance!

► Auch „Gassigänger“ sind erwünscht!

► Melden Sie sich bei uns als Flugpate, wenn Sie einen Hund auf seiner Reise in seine neue Heimat begleiten möchten! Sie müssten den Hund am Flughafen in den Check-In begleiten und nach der Landung in Deutschland durch die Abfertigung in seiner Hundebox zum Ausgang schieben. Dort nehmen die neuen Besitzer ihn in Empfang.

### Ayudanos a ayudar a los animales!

► Si Usted quiere tener un perro y esta consciente de la responsabilidad y del cuidado, venga al refugio! Muchos perros están esperando su segunda oportunidad!

► Buscamos personas para que paseen a los perros!

► Diganos si quiere acompañar a un perro a su nuevo destino en Alemania! Debería acompañarlo en el check-in del aeropuerto y cuando llaga a Alemania llevarlo en su caja de transporte hasta la salida. Los nuevos dueños lo estarán esperando.



Marion González, Leiterin des Tierheims

# +++ aktion tier +++

## Kontakte

### aktion tier-Tierheim Teneriffa „Acción del Sol“

Centro de protección animal y medioambiental de Tenerife  
Póligono Industrial de Granadilla,  
Parque Eólico de ITER  
38611 San Isidro,  
Tenerife/ España  
Tel.: +34 922 77 86 30  
Fax: +34 922 77 86 30  
teneriffa@aktiontier.org

**Horario de atención al público  
de 15.00-18.00 horas  
Öffnungszeiten von  
15.00-18.00 Uhr**

### Geschäftsstelle München

Herzogstraße 84  
80796 München  
Tel.: +49 89 32 66 98 10  
Fax: +49 89 32 66 98 12  
muenchen@aktiontier.org

### Hotline

**+34 922 778 630**

**www.aktiontier.org**

### Geschäftsstelle Berlin

Kaiserdamm 97  
14057 Berlin  
Tel.: +49 30 30 10 38 31  
Fax: +49 30 30 10 38 34  
berlin@aktiontier.org

### Geschäftsstelle

**Ziemetshausen**  
Bürgermeister-Haide-Str. 38  
D-86473 Ziemetshausen  
Tel.: +49 8284 99 86-0  
Fax: +49 8284 99 86-20  
aktiontier@aktiontier.org

### Pressestelle Berlin

Kaiserdamm 97  
14057 Berlin  
Tel.: +49 30 30 10 38 33  
Fax: +49 30 30 10 38 34  
info@aktiontier-pressestelle.org

Herausgeber:  
aktion tier – menschen für tiere e.V.  
Redaktion:  
© moventis GmbH  
Druck:  
Möller Druck und Verlag GmbH  
Oraniendamm 48, 13469 Berlin  
Stand: Dezember 2007



Ein Herz für Hunde in Not  
Un corazón para perros en la miseria

**aktion tier-Tierheim  
„acción del sol“**

**aktion tier-centro de  
protección „acción del sol“**

**Teneriffa, Spanien  
Tenerife, España**

